



ENGLISH



Form ZCE674  
Date 2003 July 29/C  
Page 1 of 8

## INSTRUCTIONS FOR 540ESC, 540ESSC, 540ESCM6 DIE GRINDERS

Read and understand "**Safety Instructions For Air Tools**" and these instructions before operating this tool.

### AIR SUPPLY

The efficiency of the tool is dependent on the proper supply of clean dry air at 90 psig (6.2 bar). The use of a line filter, pressure regulator, and lubricator will insure maximum output and life of tools. Before connecting tool, blow out the air line to remove water and dirt which may have accumulated.

### HOSE AND HOSE CONNECTIONS

Supply hose should be not less than 3/8" (10mm) I.D. Extension hoses should be at least 1/2" (13mm) I.D. Use couplings and fittings with at least 3/8" (10mm) I.D.

### LUBRICATION

Use SIOUX No. 288 air motor oil. An airline lubricator, set to deliver 2 to 3 drops per minute, is recommended. If a lubricator is not used, add .08 oz. (2.4 cc, 24 to 30 drops) of oil into the air inlet every 2 to 3 hours.

### INSTRUCTIONS FOR DIE GRINDERS

### GENERAL OPERATION

- When using the tool in a vise or toolpost holder, use moderate pressure.
- Refer to "**Safety Guide for Sioux Abrasive Wheel**" for abrasive wheel selection and safe operation.

### SOUND AND VIBRATION READINGS

Catalog No.	*Sound Pressure dBA	*Sound Power dBA	*Vibration m/s <sup>2</sup>
540ESC	77.1	88.8	Less than 3.5
540ESSC	77.1	88.8	Less than 3.5
540ESCM6	77.1	88.8	Less than 3.5
	*per PN8NTC1	*per PN8NTC1	*per ISO 8662

### DECLARATION OF CONFORMITY

We, Sioux Tools Inc., 250 Snap-on Drive, P.O. Box 1596, Murphy, NC, 28906, USA, declare under our sole responsibility that the products **540ESC, 540ESSC, 540ESCM6**

to which this declaration relates are in conformity with the following standard or standards or other normative document or documents:

**EN 792 (draft), EN 292 Parts 1&2, ISO 8662, Pneurop PN8NTC1**

following the provisions of

**89/392/EEC as amended by 91/368/EEC & 93/44/EC Directives.**

July 1, 2003  
Murphy, North Carolina, USA  
Date and place of issues

Gerald E. Seebeck  
President  
Sioux Tools Inc.  
Name and position of issuer

  
Signature of issuer

# SIoux TOOLS INC.

250 SNAP-ON DRIVE ■ PO BOX 1596 ■ MURPHY, NC 28906 ■ USA ■

Printed In U.S.A.



## ANWEISUNGEN FÜR SCHNEIDWERKZEUG-SCHLEIFER 540ESC, 540ESSC, 540ESCM6

Vor dem Betrieb dieses Werkzeugs lesen Sie bitte diese Anweisungen und die  
“Sicherheitsanweisungen für Druckluftwerkzeuge”.

### DRUCKLUFTZUFUHR

Die Werkzeugleistung hängt von der ordnungsgemäßen Zufuhr von sauberer, trockener Luft mit einem Druck von 6,2 bar (90 psig) ab. Die Verwendung von Filtern, Druckregulierern und Schmiervorrichtungen gewährleistet eine maximale Werkzeugleistung und -lebensdauer. Vor dem Anschließen des Werkzeugs blasen Sie den Luftschlauch durch, um eventuell vorhandenes Wasser und Schmutz zu entfernen.

### SCHLAUCH UND SCHLAUCHANSCHLÜSSE

Der Zufuhrschlauch sollte einen Mindest-Innendurchmesser von 10 mm (3/8") aufweisen. Verlängerungsschläuche müssen einen Innendurchmesser von mindestens 13 mm (1/2") haben. Kupplungen und Armaturen müssen ebenfalls einen Mindest-Innendurchmesser von 10 mm (3/8") aufweisen.

### SCHMIEREN

Verwenden Sie SIOUX Motoröl Nr. 288. Es wird eine Luftschlauch-Schmiervorrichtung empfohlen, die 2 bis 3 Tropfen pro Minute abgibt. Wenn keine Schmiervorrichtung eingesetzt wird, füllen Sie alle 2 bis 3 Stunden 2,4 ml (0,8 oz oder 24 bis 30 Tropfen) SIOUX Druckluftmotoröl Nr. 288 in den Drucklufteinlaß.

### ANWEISUNGEN FÜR SCHNEIDWERKZEUG-SCHLEIFER

#### ALLGEMEINER BETRIEB

- Bei Gebrauch des Werkzeugs in einem Schraubstock oder Werkzeughalter moderaten Druck anwenden.
- Für Auswahl und sicheren Betrieb von Schleifkörpern siehe “Sicherheitsleitlinien für Sioux Schleifkörper”.

### SCHALL- UND VIBRATIONSWERTE

Katalog-Nr.	*Schalldruck dBA	*Schallstärke dBA	*Vibration m/s <sup>2</sup>
540ESC	77,1	88,8	Weniger als 3,5
540ESSC	77,1	88,8	Weniger als 3,5
540ESCM6	77,1	88,8	Weniger als 3,5
	*per PN8NTC1	*per PN8NTC1	*per ISO 8662

### KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, Sioux Tools, Inc., 250 Snap-on Drive, P.O. Box 1596, Murphy, NC, 28906, USA, erklären hiermit alleinverantwortlich, daß die Produkte  
**540ESC, 540ESSC, 540ESCM6**

auf die sich diese Erklärung bezieht, mit den Anforderungen der folgenden Standards oder Normen oder Dokumenten übereinstimmen:

**EN 792 (Entwurf) EN 292 Teile 1&2, ISO 8662, Pneurop PN8NTC1**

gemäß der Regelungen in

**89/392/EEC, geändert durch die Direktiven 91/368/EEC & 93/44/EEC.**

1. Juli 2003

Murphy, North Carolina, USA

Datum und Ort der Ausgabe

Gerald E. Seebeck

Vorsitzender

Sioux Tools Inc.

Name und Titel des Herausgebers

  
Unterschrift des Herausgebers



## INSTRUCCIONES PARA 540ESC, 540ESSC, 540ESCM6 RECTIFICADORA DE MATRICES

Lea y entienda “Instrucciones de seguridad para herramientas neumáticas” y estas instrucciones antes de operar esta herramienta.

### SUMINISTRO DE AIRE

La eficiencia de la herramienta depende de un suministro adecuado de aire seco 90 psig (6,2 bar). El uso de un filtro de línea regulador de presión y un lubricador, garantizará un máximo rendimiento y vida útil de la herramienta. Antes de conectar la herramienta, expulse el aire de la línea de aire para sacar el agua y la suciedad que pueda estar acumulada.

### MANGUERA Y CONEXIONES DE LA MANGUERA

La manguera de distribución no debe tener menos de 10 mm (3/8") de diámetro interno. La extensión de la manguera debe tener al menos 13 mm (1/2") de diámetro interno. Utilice acoplamientos y guarniciones de al menos 10 mm (3/8") de diámetro interno.

### LUBRICACION

Use aceite para motor neumático SIOUX No. 288. Se recomienda un lubricador de tubo de aire que distribuya de 2 a 3 gotas por minuto. Si no se utiliza un lubricador, agregue 2,4 cc. (0,08 oz. de 24 a 30 gotas) de aceite en la toma de aire cada 2 ó 3 horas.

### INSTRUCCIONES PARA LAS RECTIFICADORAS DE MATRICES

#### INFORMACION GENERAL

- Cuando utilice la herramienta en un tornillo carpintero o un portaherramienta, ejerza una presión moderada.
- Refiérase a la “Guía de seguridad para ruedas abrasivas Sioux” para la selección de la rueda abrasiva y funcionamiento seguro.

#### LECTURAS DE VIBRACION Y SONIDO

No. Catálogo	*Presión de sonido dBA	*Presión de sonido dBA	*Vibración m/s <sup>2</sup>
540ESC	77,1	88,8	Menos de 3,5
540ESSC	77,1	88,8	Menos de 3,5
540ESCM6	77,1	88,8	Menos de 3,5
	*según PN8NTC1	*según PN8NTC1	*según ISO 8662

#### DECLARACION DE CONFORMIDAD

Nosotros, Sioux Tools, Inc., 250 Snap-on Drive, P.O. Box 1596, Murphy, NC, 28906, USA, declaramos bajo nuestra única responsabilidad que los productos

#### 540ESC, 540ESSC, 540ESCM6

con los cuales se relaciona esta Declaración están en conformidad con las siguientes norma(s), u otros documento(s) normativos:

**EN 792 (preliminar), EN 292 Partes 1 y 2, ISO 8662, Pneurop PN8NTC1**

siguiendo lo estipulado en

**89/392/EEC tal como fue enmendada por las Directivas 91/368/EEC y 93/44/EC.**

1 de julio de 2003  
Murphy, North Carolina, USA  
Fecha y lugar de edición

Gerald E. Seebeck  
Presidente  
Sioux Tools Inc.  
Nombre y puesto del editor

  
Firma del editor



## ISTRUZIONI PER 540ESC, 540ESSC, 540ESCM6 MOLATRICI

Leggere attentamente le “**Norme di sicurezza per l’uso di attrezzi pneumatici**” e le seguenti istruzioni prima di utilizzare la presente apparecchiatura.

### ALIMENTAZIONE ARIA

L'efficienza dell'apparecchio dipende da un'adeguata alimentazione di aria pulita ad una pressione di 90 psi (6,2 bar). Per il massimo flusso di aria compressa e per estendere la durata dell'attrezzo utilizzare un filtro sull'impianto, un regolatore di pressione e un lubrificante. Prima di collegare l'attrezzo far fuoriuscire un pò di aria dalla tubazione in modo da rimuovere eventuali residui di acqua e sporcizia che possano essersi accumulati.

### TUBAZIONE E CONNETTORI

Il D.I. del tubo di alimentazione non deve essere inferiore a 3/8" (10 mm). Il D.I. delle prolunghe deve essere di almeno 1/2" (13 mm). Adoperare giunzioni e connettori con un D.I. di almeno 3/8" (10 mm).

### LUBRIFICAZIONE

Utilizzare olio per motori ad aria SIOUX n. 288 per circuiti ad aria compressa regolato ad una velocità da 2 a 3 gocce al minuto. Se non viene utilizzato alcun impianto di lubrificazione aggiungere 2,4 cc (da 24 a 30 gocce) di olio all'interno della cassetta di aspirazione aria ogni 2/3 ore.

### ISTRUZIONI PER MOLATRICI

#### USO GENERALE

- Usare una pressione moderata quando si adopera l'attrezzo su una morsa o su un supporto a colonna.
- Fare riferimento alla “**Guida di sicurezza per mole abrasive Sioux**” per la scelta dei vari tipi di mola ed il loro utilizzo sicuro.

#### VALORI DI RUMOROSITÀ E VIBRAZIONI

Catalogo n.	*Pressione sonora dBA	*Potenza sonora dBA	*Vibrazioni m/s <sup>2</sup>
540ESC	77,1	88,8	Inferiore a 3,5
540ESSC	77,1	88,8	Inferiore a 3,5
540ESCM6	77,1	88,8	Inferiore a 3,5
	*secondo PN8NTC1	*secondo PN8NTC1	*secondo ISO 8662

#### CERTIFICAZIONE DI CONFORMITÀ

La Sioux Tools, Inc, con sede al 250 Snap-on Drive, P.O. Box 1596, Murphy, NC, 28906, USA, solennemente dichiara sotto la propria e sola responsabilità che i prodotti

**540ESC, 540ESSC, 540ESCM6**

sono conformi alle seguenti normative, standard o certificazioni:

**EN 792, EN 292 Parte 1 e 2, ISO 8662, Pneurop PN8NTC1**

secondo la direttiva

**CEE 89/392** così come successivamente modificata dalle direttive CEE 91/368 e 93/44

1 luglio 2003  
Murphy, North Carolina, USA  
Data e luogo del rilascio

Gerald E. Seebeck  
Presidente  
Sioux Tools Inc.  
Nome e posizione del dichiarante

  
Firma del dichiarante



## INSTRUCTIONS POUR 540ESC, 540ESSC, 540ESCM6 MEULEUSES-RECTIFIEUSES POUR MATRICES

Avant de vous servir de ce matériel, lisez soigneusement ces instructions ainsi que la **fiche sécurité sur l'outillage pneumatique**.

### ALIMENTATION EN AIR

L'efficacité de l'outil dépend de la qualité de l'air d'alimentation, qui doit être sec et propre, et de la pression, qui doit être de 6,2 bar (90 psi). Son rendement et sa durée de vie seront améliorés si un filtre de circuit d'alimentation, un régulateur de pression et un lubrificateur d'air sont utilisés. Avant de brancher l'outil, purgez l'air de la ligne pour en éliminer l'eau et les saletés ayant pu s'y accumuler.

### TUYAUX ET RACCORDS

Le diamètre interne du tuyau d'alimentation ne doit pas être inférieur à 10 mm (3/8"). Celui des rallonges doit être d'au moins 13 mm (1/2"). Le diamètre interne des raccords et des embouts doit être d'au moins 10 mm (3/8").

### LUBRIFICATION

Utilisez l'huile pour moteur pneumatique SIOUX réf. 288. Il est recommandé d'utiliser un lubrificateur d'air délivrant 2 à 3 gouttes d'huile par minute. En l'absence de lubrificateur, ajoutez toutes les 2 ou 3 heures 2,4 ml d'huile (0,08 once, soit 24 à 30 gouttes) dans l'arrivée d'air.

### INSTRUCTIONS POUR MEULEUSES POUR MATRICES

### FONCTIONNEMENT

- Quand l'outil est utilisé dans un étau ou un receveur de porte-outil, la pression doit être modérée.
- Reportez-vous au **guide sécurité des meules Sioux** pour connaître la gamme disponible et les règles à respecter.

#### NIVEAUX ACOUSTIQUES ET VIBRATOIRES

Réf. catalogue	*Pression acoustique dBA	*Puissance acoustique dBA	*Vibration m/s <sup>2</sup>
540ESC	77,1	88,8	3,5 maximum
540ESSC	77,1	88,8	3,5 maximum
540ESCM6	77,1	88,8	3,5 maximum
	*selon PN8NTC1	*selon PN8NTC1	*selon ISO8662

#### DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

La société Sioux Tools, Inc., située à : 250 Snap-on Drive, P.O. Box 1596, Murphy, NC, 28906, USA, affirme que les produits déclare sous sa seule responsabilité que les produits

**540ESC, 540ESSC, 540ESCM6**

dont cette fiche fait l'objet, sont conformes aux normes, documents normatifs et autres références :

**EN 792, Parties 1 et 2 de la norme EN 292, ISO 8662, Pneurop PN8NTC1**

suite aux dispositions de la

**Directive 89/392/EEC, amendée par la suite par les Directives 91/368/EEC et 93/44/EEC.**

1<sup>er</sup> juillet 2003

Murphy, North Carolina, USA

Date et lieu de publication

Gerald E. Seebeck

Président

Sioux Tools Inc.

Nom et poste occupé par le responsable

*Gerald E. Seebeck*  
Signature du responsable



## INSTRUCTIES VOOR 540ESC, 540ESSC, 540ESCM6 MATRIJZENSLIJPMACHINES

Voordat u de machine in werking stelt, moet u deze instructies en de  
“**Veiligheidsvoorschriften voor perslucht machines**” gelezen en begrepen hebben.

### PERSLUCHTTOEVOER

Het gebruik van droge perslucht met de geschikte druk (90 psig / 6,2 bar) is bepalend voor een goed rendement van de machine. Het monteren van een leidingfilter, een drukregelventiel en een smeerinstallatie zorgt voor maximaal rendement en een lange levensduur. Voor u de machine aansluit, dient u de persluchtleiding schoon te blazen om water en vuil dat zich kan opgehoopt hebben te verwijderen.

### SLANGENKOPPELINGEN

De hoofdtoevoer moet een minimale binnendiameter van 3/8" (10 mm) hebben. De verbindingsslangen moeten een minimale binnendiameter van 1/2" (13 mm) hebben. Koppelingen en aansluitstukken moeten een minimale binnendiameter van 3/8" (10 mm) hebben.

### SMERING

Gebruik perslucht motorolie SIOUX No. 288. Het is aanbevolen om een persluchtsmeersysteem te gebruiken en dit af te stellen op 2 tot 3 druppels smeervloeistof per minuut. Is dit niet mogelijk, dan moet er om de 2 tot 3 uur 0,08 oz (2,4 cc, 24 tot 30 druppels) olie in de luchtaanvoeropening gevoegd worden.

### INSTRUCTIES VOOR MATRIJZENSLIJPMACHINES

#### BEDIENING: ALGEMEEN

- Bij gebruik van de machine in een schroef- of gereedschaphouder, dient u de druk aan te passen.
- Raadpleeg de “**Veiligheidshandleiding voor Sioux slijpschijven**” voor het selecteren van en slijpschijf en een veilige bediening.

#### GELUIDS- EN TRILLINGSNIVEAUS

Catalogus nummer:	*Geluidsdruk dBA	*Geluidsvermogen dBA	*Trilling m/s <sup>2</sup>
540ESC	77,1	88,8	Minder dan 3,5
540ESSC	77,1	88,8	Minder dan 3,5
540ESCM6	77,1	88,8	Minder dan 3,5
	*conform PN8NTC1	*conform PN8NTC1	*conform ISO 8662

#### CONFORMITEITSVERKLARING

Ondergetekende, Sioux Tools, Inc., 250 Snap-on Drive, P.O. Box 1596, Murphy, NC, 28906, USA, verklaart met inachtneming van de eigen aansprakelijkheid desbetreffend, dat de produkten

**540ESC, 540ESSC, 540ESCM6**

waarop deze verklaring van toepassing is, conform zijn met de hierna genoemde norm, normen en/of andere regels en voorschriften:

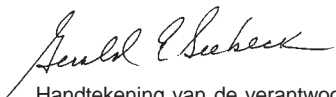
**EN 792 (voorstel) EN 292 Deel 1 en 2, ISO 8662, Pneurop PN8NTC1**

met inachtneming van hetgeen voorzien is in de richtlijnen

**89/392/EEC en verder zoals gewijzigd door 91/368/EEC en 93/44/EEC.**

1 juli 2003  
Murphy, North Carolina, USA  
Datum en plaats:

Gerald E. Seebeck  
President  
Sioux Tools Inc.  
Naam en functie van de verantwoordelijke

  
Handtekening van de verantwoordelijke



## ANVISNINGAR FÖR 540ESC, 540ESSC, 540ESCM6 TURBINSLIPAR

Läs och sätt dig in i **"Säkerhetsföreskrifter för tryckluftsverktyg"** samt dessa anvisningar innan du använder detta verktyg.

### LUFTTILLFÖRSEL

Hur effektivt verktyget fungerar beror på korrekt tillförsel av ren torr luft vid 6,2 bar (90 psig). Använd ett ledningsfilter, en tryckregulator och en smörjapparat för att få maximal effekt och livslängd på verktygen. Blås luftledningen för att avlägsna vatten och smuts, som eventuellt kan ha samlats, innan verktyget ansluts.

### SLANG OCH SLANGANS LUTNINGAR

Tillförselslangen bör ha en innerdiameter (ID) på minst 10 mm. Förlängningsslangar bör ha en ID på minst 13 mm. Använd kopplingar och fattningar med en ID på minst 10 mm.

### SMÖRJNING

Använd SIOUX luftmotorolja nr 288. En luftslangssmörjapparat, inställd på 2–3 droppar per minut, tillrådes. Om smörjapparat inte används skall 2,4 ml olja, 24–30 droppar, tillsättas luftintaget varannan eller tredje timme.

### ANVISNINGAR FÖR TURBINSLIPAR

#### ANVÄNDNING

- Använd måttligt tryck när verktyget används i ett skruvstöd eller stativ.
- När det gäller urval av slipskivor och säker drift hänvisar vi till **"Sioux' slipskivesäkerhetsföreskrift"**.

### LJUD- OCH VIBRATIONS AVLÄSNINGAR

Katalognr.	*Ljudtryck dBA	*Ljudeffekt dBA	*Vibration m/s <sup>2</sup>
540ESC	77,1	88,8	Mindre än 3,5
540ESSC	77,1	88,8	Mindre än 3,5
540ESCM6	77,1	88,8	Mindre än 3,5
	*enligt PN8NTC1	*enligt PN8NTC1	*enligt ISO 8662

### FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi, Sioux Tools, Inc., 250 Snap-on Drive, P.O. Box 1596, Murphy, NC, 28906, USA, förklarar under eget ansvar att produkterna **540ESC, 540ESSC, 540ESCM6**

som denna försäkran gäller uppfyller följande standard eller standarder eller andra normgivande dokument:

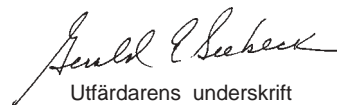
**EN 792 (utkast), EN 292 del 1 och 2, ISO 8662, Pneurop PN8NTC1**

i enlighet med villkoren i

**89/392/EEC med ändringar per direktiv 91/368/EEC och 93/44/EC**

1 juli 2003  
Murphy, North Carolina, USA  
Utfärdningsort och datum

Gerald E. Seebeck  
President  
Sioux Tools Inc.  
Utfärdarens namn och titel

  
Utfärdarens underskrift



### ⚠ WARNING



Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.

### ⚠ WARNING



Der durch Elektrosanden, -sägen, -schleifen und -bohren sowie durch andere Bauarbeiten anfallende Staub enthält Chemikalien, die nachweislich Krebs sowie Geburts- bzw. andere Fortpflanzungsschäden hervorrufen.

### ⚠ ADVERTENCIA



El polvo generado al lijar, aserrar, afilar, taladrar y realizar otras tareas de construcción contiene compuestos químicos que podrían provocar cáncer, malformaciones congénitas y otras alteraciones del aparato reproductor.

### ⚠ ATTENZIONE



La polvere generata da carteggiatura, segatura, smerigliatura, trapanatura con attrezzi elettrici e simili attività può contenere sostanze chimiche che causano cancro, difetti congeniti o altri danni all'apparato riproduttivo.

### ⚠ AVERTISSEMENT



Les poussières produites par les travaux de ponçage, sciage, meulage, perçage et autres activités du bâtiment contiennent des substances chimiques aux propriétés réputées pour provoquer le cancer, des malformations de naissance et d'autre nuisances à l'égard des fonctions de la reproduction.

### ⚠ OPGEPAST



Tijdens het zandstralen, zagen, slijpen, boren en bij andere bouwactiviteiten komen er scheikundige stoffen vrij die kankerverwekkend zijn en die bij pasgeborenen misvormingen veroorzaken of die andere vruchtbaarheidsstoornissen kunnen veroorzaken.

### ⚠ VARNING



Somligt damm som skapas vid användning av verktyg för sandning, sågning, slipning, borrar samt andra aktiviteter innehåller kemikalier som är kända för att orsaka cancer, fosterskador och andra skador vid fortplantning.

# SIoux TOOLS INC.

250 SNAP-ON DRIVE ■ PO BOX 1596 ■ MURPHY, NC 28906 ■ USA ■

Printed In U.S.A.